

Gui'ch barojp guxhaal San Pabl loj Timoteo

Rugajpdioz Pab Timoteo

¹ Naj Pab, najn tijb xi apóstol Jesucrist, Dios gule naj din gatiechan diidx por promejs ni beenman guial gudëedaman guialnaban tiblayaa loj ree bën rliiladx Jesucrist. ² Naj caxhal gui'ch guie par lüj Timoteo bën rënan zi'c da xi'nan. Dux Dad ree Dios con Dad Jesucrist güünle' lüj, yayaman lüj, yabe'cdxe tëëman luxdool.

Guialrulüü xcwent Jesucrist

³ Dxej guiaal chi rbedx rniaaban Dios, rusaal- adxan lüj, abi' rudën quixtëë loj Dios, bën rünan sirv con guidib luxdon zi'c been ree da bengol gulalan been reeman laaman sirv. ⁴ Chi rusaal- adxan ni biinl, ma rën nejzdoon guguiän lüj din yayu luxdon zagdxe. ⁵ Yu'guican guial lüj diidxli rliiladxil Jesucrist, yaloj xnaxüjsil Loida con xniaal Eunice bililadx laaman zian, zeel ragbeeçaawan guial ziangajc rliiladxil laaman.

⁶ Zeel rnin lojl, been naguiejn din guiguien quiarguiejn ni banee Dios lojl chi badxib yan guijquil. ⁷ Din ad baneet Dios xSprijtaman du- loj ree par yadxeb ree, banee xSprijtaman par yadxu'dxi'ch ree, par yayën du lasa' ree, në par yaya'p ree tijb quiarguiejn zagdxe. ⁸ Zeel ad yatul guinieel xtiidx Dad Jesucrist, ad yatu nëtëël naj yu'n ladxguiib por laaman, con xyudar Dios

gudaan gualzi ni rayal tēdil gual guitie'chil xti-idxa'c Jesucrist. ⁹ Din Dios ma beenman perdon dux tol ree abi' ma gulejman dunuj ree din yabajn ree zi'c rēnman, ad por ni baguien ree, diizd chi gad guidxliuj gacchaaw beenman xgab gual por Jesucrist gulüüman dunuj ree xhienaag rēnman dunuj ree. ¹⁰ Yan bi't Jesucrist bēn güt por dux tol ree, rayagbee ree gual diidxli rēn Dios dunuj ree. Abi' Jesucrist naj bēn biquied gualrniabee loj gualgüjt abi' zian biguien gual yu' gualnaban, gualnaban tiblyaa par ree bēn rliladx xtiidxaman.

¹¹ Zeel gulej Dios naj din gacan xi apóstol Jesucrist, din ganen xtiidxaman gulü tēen laan bēn ad najt ree bēn Israel, ¹² abi' por zian cadēēdan gualzi ni cadēēdan. Per ad ratutan por zian, din naj ragbee chu rliladxan, abi' ragbeen gual laaman rajp gualrniabee par cu'chaawaman ni basa'nan lojman xt dxej ni gui'taman stijb.

¹³ Badxe'guijc binal tēē ree diidxza'c ni ma balün lüj, tant zi'c rliladxil Dios nē zi'c rēn ree lasa'l gual ma nayajc ree tijbzi con Jesucrist. ¹⁴ Abi' con xyudar xSprijt Dios bēn naban con dunuj ree, gojp ni banee Dios güünl.

¹⁵ Lüj ragbee gual gra ree bēn zojb niz Asia ma gulēēladx reeman naj, loj reeman no'ch Figelo con Hermógenes. ¹⁶ Dios gagnē ree xfamil Onesíforo, din laaman dád zien volt bagu'man luxdon. Abi' ad batunētaman naj yu'n ladxguiib, ¹⁷ naabzi bi'taman Rom baguillaman naj xt lodzi badxejlamana naj. ¹⁸ Abi' lüj ragbee gual dád beenman dunuj ree yudar chi badxu' ree Éfeso. Xi nix chi gui't Dad Jesucrist stijb, yaya da'taman laaman.

2

Zi'c tijb xsuldad Jesucrist

¹ Guiáad lüj xi'ngaan, guzujdxi'ch loj yudar ni raya'p ree por Jesucrist. ² Abi' ni biguiejnl rën delant loj zien ree bejn, balüün loj ree bën diidxli rililadx, bën ni zajc gulüü ree ben ren.

³ Zi'c tijb suldadza'c, zian gudaan ree gualzi, zi'c najl xbejn Jesucrist. ⁴ Ni'qui tijb bën naj suldad ad rut loj ni ad najt xcwent ree suldad par chile' yaya'nman zagdxe loj bën rniabee laaman. ⁵ Ziangajc bën ni rguijt xhie tijb nin, rayal quitaman xnejz din chile' tia'man prem. ⁶ Abi' bën rüjn dxiin dajn, yaloj xgaj rüjn da'taman dxiin din gac yaca'man gualnaza'c. ⁷ Been xgab ni canin lojl, abi' Dad Jesucrist gagnë lüj din chignia'l gra. ⁸ Basaaladx Jesucrist, bën güt abi' babanman, bën zëed loj xdiaa rey Davi, zian naj xtiidxzza'caman ni catiechan. ⁹ Abi' por zian cadëedan gualzi, xt naxiin lën ladxguiib zi'c tijb benmal, per xtiidx Dios ad naxiitan. ¹⁰ Zianan zeel rdaanan gra par gūnan yudar bën ni ma naj ree par Dios, din gap reeman perdon por Jesucrist yayal tēē reeman gualnaban za'cdxoon ni naj par tiblayaa.

¹¹ Waliqui ree diidx ni rëb:

Bal ma bayëjt ree con laaman,
ziangajc yabajn ree con laaman.

¹² Bal radaan ree xhietëez ni raza'c ree,
ziangajc yanabee ree con laaman.

Bal raguie'ch ree gual ad naguieenbeet reeman,
ziangajc guiëbaman gual ad nünbeetaman dunuj
ree.

¹³ Bal id raguieen ree cumplid dux tiidx ree,

per laaman rüjn cumplid xtiidxaman
din ad zajct guidxaa zi'c najman.

Tijb bén raya'n zagdxe con xchiin

¹⁴ Gүjdx loj ree bejn din gusaaladx reeman ni guie ree, abi' por Dios gүjdx loj reeman guial ad rdildiidx reeman por ree ni ad rүjnt yudar, ruxhi-inzan bén ni riguejn ree laan. ¹⁵ Been xt lod chile' güünl din yaya'nl zagdxe loj Dios, din chibiguil lojman zi'c tijb bén ni rүjn dxiin abi' achet ni gustu laaman, guial cayүjnl xnejz con xtiidx Dios. ¹⁶ Ad gül diidx ni ad rүjnt sirv, ni ad rүjnt yudar bejn ree. Din bén rүjn ree zian zi'cri zinal reeman nejz mal, ¹⁷ abi' xtiidx reeman naj zi'c tijb guialguijdx ni rigaa. Lasa' ree bén guin naj Himeneo con Fileto, ¹⁸ din ad zinaltri reeman zi'c naj xtiidx Dios. Rөb reeman guial xcwent guial yaban ree bengüt mal gudөd gojc zian, abi' rүjndxa reeman xguialrliladx tio'p choon ree bejn. ¹⁹ Per xtiidx Dios ad zajct guidxaa ni zi'c tijb guiaj ni zojbdxi'ch. Abi' loj xtiidx Dios rөb: “Dios nүнbee bén naj ree xbejnman”, rөb tөө loj xtiidxaman: “Graczi ree bén rөb guial nүнbee reeman Dios rayal gusa'n reeman gra ni mal.”

²⁰ Lөн tijb yu narooB, ad ganaxt ree ni or yu' o ni plajt, nөgajc ree ni goc con yag nө con bajn yu'. Din yu' reen rүjn sirv guixie guixie, yu' tөө reen ma naj dxej rүjn reen sirv. ²¹ Yan ziangajc bén ni rүjn naguiejn guiban naya, laaman naj zi'c ni rүjn sirv chi rajc xhienin, laaman ma naj xbejn Dad Jesucrist nө ni güün sirv par laaman, din za'man par güünman gra ni naj zagdxe.

²² Zeel basa'n xixgab xinguiag, xgab ni ad rüjnt sirv, gubajn xnejz. Binal guialrliladx, guialrën lasa' në guial yabedxe luxdoo con los demasri ree bén ni con guidib luxdoo rbejdx rniab Dad Jesucrist. ²³ Ad tildiidxil por tijb ni ad züjntil gan, o por tijb ni ad lasajct par tildiidxil, din lüj ragbee guial por zian rzuloj wadijl. ²⁴ Abi' tijb bén ni rüjn sirv Dad Jesucrist ad rayalt gacaman bén ruladx wadijl, rayal gacaman benza'c con chutëez, rayal gacaman tijb bén ni gac gulüü ree bejn, gacaman bén pacens ²⁵ guzuxnejz tēeman con ree diidxzagdx béni rüjn ree xcontr ni naj diidxli. Abi' rupent zian güün Dios guial yayüjn reeman xgab din gagbee reeman ni naj diidxli. ²⁶ Par laa reeman loj xtramp xindxab ni rniabee laa reeman güün reeman ni rënman.

3

Khienaag gac ree bejn dxej ni bigra ree

¹ Rayal tēē gagbeel Timoteo guial dxej ni bigra ni zēēd ree, dád nawēēg gacan par ree bejn guial guiban reeman. ² Din bejn ree, par laagajc reeman güün reeman xgab, ganaxzi milia güün reeman xgab, abi' güün reeman benro', ganax ree diidxdal guiniee reeman, guinieeguijdx reeman Dios con ree bejn. Ad zuzoobtri xtiidx ree xdad reeman o xniaa reeman, achetri yayuladx reeman, ad zidxga'tri reeman ni naj por Dios, ³ ad zēntri reeman ad zaya tēetri reeman bejn ree. Ganax diidx rusquiee guiniee reeman bejn ree, ad zucwēēt güün reeman ni dxuudx ree, dád bén nayaaladx gac reeman, abi' guidxe'ch reeman ni

naj zagdxe. ⁴ Yayü reeman laagajc ree bén ni rajp laa reeman confians, sin guialrdxeb guiniee reeman xhietëéz ni gui't guijc reeman, dád guilies xvalor reeman, mazri ma güün reeman ni rëntzi reeman guial loj zi'c rën Dios. ⁵ Gulüü guial dád benyadoo naj reeman, per ni'quid zaliladxt reeman xguialrniabee Dios.

Ad guchajguil bén ni naj ree zian. ⁶ Din loj reeman no'ch bén ni ru ree lidx ree bejn, abi' rüjn reeman gan béngunaa ni naban ree con gadxagayaa ree dol, con gadxagayaa ree xgab ni ad rüjnt sirv, tibrajtzi rliladx reeman laa reeman ⁷ béngunaa guin ree zianczi rusiid reeman, per ad ragbeetczi reeman ni diidxli. ⁸ Gulal bén ni brii ree laj Janes con Jambres been xcontr reeman Moisejs. Yan ziangajc naj ree bén ni za' ree contr ni naj diidxli, laa reeman ma guxin xquiargueijn reeman, ad zinaltri reeman zi'c rayal chililadx reeman. ⁹ Per ad xchejt güün reeman zian, din gra ree bejn gagbee guial rusquiee reeman zi'c goc con Janes në Jambres.

Rniabee Pab sudxi'ch Timoteo loj ni basiidaman

¹⁰ Per lüj Timoteo, ragbeel zagdxe xhie rulün bejn ree, xhienaag nabanen, xhienaag naj da xgaban, xhienaag rliladxan, xhienaag ra'pan pacens, xhienaag rënan bejn ree, xhienaag rdaanan, ¹¹ xhie ma been ree bejn naj, xhie tëë ree guialzi ma gudëëdan. Lüj ragbee xhienaag guza'can luguiedx Antioquía, Iconio con Listra. Dád ma guzaagdiajn por gra ni ma been ree bejn naj, per Dios babëë naj loj gra ree guialrzagdiaj guin. ¹² Abi' dunuj ree rayagbee guial gra ree bén

ni rën guiban zi'c rën Dios guialrliladx reeman Jesucrist, naj sagdiaj reeman por ni güün ree bejn laa reeman. ¹³ Per ree ben mal con ree bén rusquiee, zi'cri zinal reeman nejj mal, rusquiee reeman bejn ree rusquiee tëë laagajc reeman.

¹⁴ Per lüj basnuu guzudxi'ch loj ni ma basiidil, në loj ni ma rliladxil, din lüj ragbee chu ree nin basiid lüj. ¹⁵ Abi' lüj diizd xindool nünbeel xtiidx Dios, diidx ni zile' güün lüj yudar gagbeel xhien-aag naj perdon ni zëed por guialrliladx Jesucrist. ¹⁶ Gra ni zëed loj xtiidx Dios, por Dios zëedan. Abi' rüjnan sirv par gusiid bejn bejn ree, par gudëe bejn consejw, par guzuxnejz bejn bejn ree, në par gagbee bejn xhienaag rayal guibanman, ¹⁷ din gagbee xbejn Dios guidiblagaa din güünman graloj ni naj ni zagdxé.

4

¹ Delant loj Dios në delant loj Jesucrist, bén gui't zi'c tijb rey par güünman guialguxtis loj ree Bén naban në loj ree Bén ma güjt, naj rni lojl, ² gutie'ch xtiidx Dios. Been naguiejn gunee xtiidxaman ad chi yu'tzi mod. Been naguiejn chililadx ree bejn ni rnieel, gudilë ree Bén ad ruzoobt diidx, badëe tëë consejw loj ree bejn, balüü reeman sin guial yalenyal'. ³ Din zadxin dxej ad zatiëjbt ree bejn gucaagdiajg reeman ni naj diidxli, ma güün reeman zi'ctzi rën reeman, zaguiil reeman zien ree Bén gulüü laa reeman ganax ni ruladx reeman gucaagdiajg reeman. ⁴ Ad zidxga'tri reeman ni naj diidxli, mazri ma guidxga' reeman ni rbëëguijc ree bejn. ⁵ Per lüj Timoteo, gubajn nadëdguien, gudaan

xhietëez guialrzagdiaj tädil, gutie'ch xtiidxza'c Jesucrist, been mandad ni banee Dios lojl güünl.

⁶ Din naj zamer gugüjt reeman naj, ma zidbig guialgüjt par naj. ⁷ Ma guzudxi'chan loj xtiidx Dios majsi guza'can ni guza'ctzan, ma gulox be-nan ni rayal günan abi' ad basa'ntan ni rliladxan. ⁸ Yan prem ni rayalan ma cabëzan naj, prem ni gunee Dad Jesucrist lon chi guidxin dxej, bën rüjn guialguxtis zi'c rayal. Abi' ad lotzan gunee-man prem guin, në loj gra ree bën yu' luxdoo nix cabëz reeman laaman.

Ni rayal güün Timoteo

⁹ Been naguiejn diob guidganajl naj, ¹⁰ din Demas ma guro'nladxaman naj guial mazri ru-ladxaman ni yu' ree loj guidxliuj, zeel zëman niz Tesalónica. Abi' Crescente ma zëman niz Galacia guiáad Tito zëman niz Dalmacia. ¹¹ Tijbzi Lujc za' con naj. Chi gui'til tanë Marcw din zile' güünx yu-dar gutie'chix xtiidx Dios. ¹² Tíquico ma guxhalan laaman luguiedx Éfeso. ¹³ Chi gui'til tanë da cajpan ni basa'nan luguiedx Troas lidx Carpo, në ree da libran tanë ad yayanladx tēel guidnēl da gui'ch reen.

¹⁴ Lejandr bën naj herrer, dád zien ree ni mal ma beenman naj, per con Dios yaguijxaman gra ni beenman. ¹⁵ Gojp cudad con laaman, din laaman dád rüjn xcontraman ni ranee ree.

¹⁶ Yaloj chi guzun loj ree guxtis achutczí been naj yudar, graczi reeman guro'nladx naj. Gagnë Dios ad zidxga'taman ni been reeman. ¹⁷ Per Dad Jesucrist been naj yudar banee tēëman naj gojl persi baloox gutiechan xtiidxaman, persi biguiejn ree gra ree bën ad najt bën Israel laan. Zian baslaa

Dios naj, zi'c rliaa tijb bejn loj beedx. ¹⁸ Abi' Dad Jesucrist, laaman yabëë naj loj gra ni mal, laaman guinia naj xt chi guidxin dxej guidxinan lod canabeeman xanyabaa. ¡Par laaman naj respejt gra tiamp në zianczi! Amén.

Diidx bigra ca loj gui'ch guie

¹⁹ Bagajpdioz Prisca në Aquila në ree xfamil Onesíforo. ²⁰ Erasto baya'nman Corinto, guiáad Trófimo ragxuuman basa'nan laaman luguedx Mileto. ²¹ Been naguiejn guda chi gad tiamp nayaag gui't. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia në los demasri ree Bén rililadx Jesucrist rugajpdioz reeman lüj.

²² Dad Jesucrist gagnë lüj, abi' Dios güünle' gradi. Amén.

Xtiidx Dios
New Testament in Zapotec, Santo Domingo Albarradas
(MX:zas:Zapotec, Santo Domingo Albarradas)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Santo Domingo Albarradas

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Santo Domingo Albarradas

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
fb4ebcb8-e1f4-5bfc-b08c-f590e137d86d